








# Kinder aus Wachs

## Voksborna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Anna Westpfahl
-  tysk / nynorsk
-  nivå 2



Es war einmal eine glückliche Familie.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Sie stritten nie miteinander. Sie halfen ihren Eltern im Haus und auf den Feldern.

...

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine heime og i åkeren.





Aber sie durften nicht in die Nähe von Feuer.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Sie mussten all ihre Arbeit nachts  
verrichten. Denn sie waren aus Wachs!

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi  
dei var laga av voks!



Aber einer der Jungen sehnte sich nach dem Sonnenlicht.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Eines Tages war die Sehnsucht zu groß.  
Seine Brüder warnten ihn ...

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans  
åtvara han.

Aber es war zu spät! Er schmolz in der heißen Sonne.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.







Die Wachskinder waren sehr traurig sehen zu müssen, wie ihr Bruder dahin schmolz.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.



Aber sie schmiedeten einen Plan. Sie formten den geschmolzenen Wachsklumpen zu einem Vogel.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.



Sie brachten ihren Vogelbruder auf einen hohen Berg.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.



Und als die Sonne aufging, flog er singend davon ins Morgenlicht.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i morgonlyset.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Kinder aus Wachs

Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Anna Westpfahl (de), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).